

ООО «Банк 131» / Bank 131 LLC

Адрес: 420012, РФ, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Некрасова, д. 38 /

Address: Nekrasova 38, Kazan, Republic of Tatarstan, 420012

ИНН/Tax number: 1655415696

ОГРН/Registration number: 1191690025746

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОТКРЫТИИ СЧЕТА/APPLICATION FOR OPENING AN ACCOUNT

Наименование юридического лица / Name of a legal entity	[●]
Регистрационный номер / Registration number	[●]
Налоговый номер / Tax number	[●]
Страна регистрации / Country of registration	[●]
Юридический адрес, адрес зарегистрированного офиса / Registered and office address	[●]
Налоговый статус в Российской Федерации / Tax status in the Russian Federation	<input type="checkbox"/> резидент Российской Федерации/ Tax resident of the Russian Federation
	<input type="checkbox"/> нерезидент Российской Федерации / non-resident of the Russian Federation
Контактные данные / Contact information	Адрес электронной почты / Email [●]
	Номер контактного телефона / Phone number [●]

<p>Вышеуказанное юридическое лицо, являющееся иностранным банком, признанный таковым в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемое в дальнейшем «Респондент», действуя в собственных интересах, заявляет и предлагает Обществу с ограниченной ответственностью «Банк 131», являющемуся кредитной организацией, зарегистрированной в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемому в дальнейшем «Корреспондент»:</p>	<p>The aforementioned legal entity, a foreign bank recognized as such under the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as the "Respondent", acting in its own interests, declares and offers to Limited Liability Company "Bank 131", a credit institution registered in accordance with the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as the "Correspondent":</p>
--	---

<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Внести изменения в Договор об открытии и порядке ведения корреспондентский счетов («Договор»), заключенный на основании Заявления о заключении Договора № [●] от [●], в соответствии с Разделом 1 настоящего Заявления. To amend the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts ("Agreement"), concluded on the basis of the Application for the conclusion of the Agreement No. [●] dated [●], in accordance with Section 1 of this Application.</p>
-------------------------------------	---

Раздел 1. Условия заключения Договора об открытии и порядке ведения корреспондентский счетов Section 1: Terms and Conditions of the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts

<input type="checkbox"/>	Прошу открыть на имя Респондента корреспондентский счет на следующих условиях: Request to open a correspondent account in the name of the Respondent under the following terms and conditions:		
№	Валюта счета / Account currency	Тарифный план / Tariffs	Запрашиваемая дата открытия счета / Requested date of account opening
[●]	[●]	[●]	[●]

Заверения об обстоятельствах

Настоящим Респондент заверяет, что:

- Ознакомлен и согласен с Правилами, Тарифами и Банковскими правилами.
- Обслуживание Респондента в рамках указанного в настоящем Заявлении договоров осуществляется в соответствии с добровольно выбранными Респондентом банковскими продуктами (услугами), Тарифами, Правилами.
- Получение Корреспондентом настоящего Заявления не влечет автоматического изменения условий Договора и последний вправе отказаться от его заключения без объяснения причин отказа.
- Респондент согласен с правом Корреспондента в одностороннем порядке вносить изменения в Правила, Тарифы и Банковские правила, которые вступают в силу и подлежат применению в порядке, указанном в Правилах.
- Направляя настоящее Заявление Респондент предоставляет Корреспонденту заранее данный акцепт на исполнение распоряжений и(или) требований Корреспондента в отношении всех открытых Корреспондентом корреспондентских счетов Респондента в сумме задолженности Респондента по любым заключенным между Сторонами сделкам, в целях погашения указанной задолженности. Сумма акцепта соответствует размеру обязательств Респондента перед Корреспондентом. Количество расчетных документов, предъявляемых к счетам Респондента, не ограничено. Допускается частичное исполнение распоряжений и(или) требований Корреспондента. Респондент предоставляет Корреспонденту право составлять платежные (расчетные) документы ко всем корреспондентским счетам Респондента в рамках реализации настоящего условия, в том числе в электронной форме. Настоящее условие применимо в отношении любых финансовых требований Корреспондента к Респонденту, в том числе: комиссий, плат за предоставление услуг, неустоек и штрафов, сумм просроченной задолженности, ошибочно зачисленных сумм, излишне уплаченных процентов (при наличии), а также иных денежных средств, подлежащих уплате и(или) возврату Респондентом Корреспонденту.
- Все документы и сведения, представленные Респондентом являются полными, актуальными и достоверными. Указанные в Заявлении абонентские номера, адреса электронной почты, аутентификационные данные принадлежат и используются исключительно и только соответствующими уполномоченными лицами Респондента.
- Респондент поручает Корреспонденту проверять любую информацию о Респонденте, в том числе предоставляемую Респондентом и(или) получаемую Корреспондентом и не возвращать предоставленные Респондентом документы.
- Респондент гарантирует надлежащее и своевременное исполнение всех принятых на себя обязательств и неукоснительное соблюдение Договора, Тарифов, Банковских правил и требований Корреспондента, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.
- Поручает Корреспонденту осуществлять обработку персональных данных лиц, указанных в настоящем

Assurances of Circumstances

The Respondent hereby certifies that:

- Read and agree to the Rules, the Tariffs, and the Banking Rules.
- Service of the Respondent under the contract specified in this Application shall be performed in accordance with the banking products (services), Tariffs, Rules voluntarily selected by the Respondent.
- The Correspondent may conclude the Agreement provided that the Respondent fully complies with the conclusion procedure specified in the Rules.
- Receipt of this Application by the Correspondent shall not automatically entail a change in the terms and conditions of the Agreement and the latter shall have the right to refuse to enter into the Agreement without giving any reasons for such refusal..
- The Respondent agrees to the right of the Correspondent to unilaterally amend the Rules, the Tariffs and the Bank Rules, which shall come into force and shall be applied in the manner specified in the Rules.
- By sending this Application the Respondent grants to the Correspondent the pre-approved acceptance to execute the orders and (or) claims of the Correspondent in respect of all Correspondent's correspondent accounts of the Respondent in the amount of the Respondent's debt under any transactions concluded between the Parties, in order to repay the said debt. The amount of acceptance corresponds to the amount of the Respondent's obligations to the Correspondent. The number of settlement documents to be applied to the Respondent's accounts is not limited. Partial execution of the orders and (or) claims of the Correspondent shall be permitted. The Respondent shall grant the Correspondent the right to prepare payment (settlement) documents to all correspondent accounts of the Respondent within the implementation of this condition, including in electronic form. This condition is applicable to any financial claims of the Correspondent against the Respondent, including: fees, charges for provision of services, forfeits and penalties, amounts of overdue debts, erroneously credited amounts, overpaid interest (if any), and other amounts payable and (or) refundable by the Respondent to the Correspondent.
- All documents and information provided by the Respondent shall be complete, current and accurate. The subscriber numbers, email addresses, and authentication data specified in the Application are owned and used solely and exclusively by the Respondent's duly authorized persons.
- Respondent instructs Correspondent to verify any information about Respondent, including information provided by Respondent and/or received by Correspondent, and not to return any documents provided by Respondent.
- The Respondent guarantees proper and timely fulfillment of all accepted obligations and strict observance of the Agreement, the Tariffs, the Banking Rules and requirements of the Correspondent, in accordance with the current legislation of the Russian Federation.
- Instruct the Correspondent to process the personal data of the persons indicated in this Application with the right to transfer such data to third parties, including JSC NSPC (address: 115184, Moscow, Bolshaya Tatarskaya Street, 11), LLC RUNET BUSINESS SYSTEMS, (address: 109040, Moscow, ul.

Заявлении, с правом передавать такие данные третьим лицам, включая АО «НСПК» (адрес: 115184, г. Москва, ул. Большая Татарская, д. 11), ООО «РУНЕТ БИЗНЕС СИСТЕМЫ», (адрес: 109040, г. Москва, ул. Земляной Вал, д.50А/8, стр.2, эт.12, комн. 25); ООО «БПЦ Процессинг» (адрес: 109028, Москва, ул. Земляной Вал 50А/8, стр.2, эт.12, пом.1.

A/8, bld.2, floor 12, room 25); "BPC Processing" LLC (address: 109028, Moscow, ul. Zemlyanoy Val 50A/8, bld.2, floor 12, room 1).

Прочие условия

Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении.

Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для каждой из Сторон, на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке.

Настоящим Респондент подтверждает, что ознакомлен и соглашаюсь, что размещенные на корреспондентских счетах денежные средства не застрахованы в соответствии с Федеральным законом от 23.12.2003 N 177-ФЗ «О страховании вкладов в банках Российской Федерации», Корреспондент не является участником системы страхования вкладов, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Miscellaneous

All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, unless otherwise defined in this Application.

This Statement is drawn up in two copies of equal legal force, one for each Party, in the Russian and English languages. In the event of any contradictions, the Russian version shall prevail.

I hereby confirm that I have read and agree that the funds placed on the correspondent accounts are not insured in accordance with the Federal Law "On Insurance of Deposits with Banks of the Russian Federation" dated 23.12.2003 N 177-FZ, the Correspondent is not a member of the deposit insurance system in accordance with the legislation of the Russian Federation.

Подпись Респондента/ Respondent's signature

Наименование Респондента /
Respondent's name [●]

Должность подписанта /
Position of the signatory [●]

Основание полномочий /
Basis of authority [●]

Подпись /
Signed _____ / _____
подпись/signed ФИО/Full name

Дата подписания /
Date of signing [●]

Подпись Корреспондента/ Correspondent's signature

Наименование Корреспондента [●]
/ Correspondent's name

Должность подписанта /
Position of the signatory [●]

Основание полномочий /
Basis of authority [●]

Подпись /
Signed _____ / _____
подпись/signed ФИО/Full name

Дата подписания /
Date of signing [●]

Отметки Корреспондента (заполняется Корреспондентом) / Correspondent's marks (to be filled in by the Correspondent)

Заявлению присвоен № _____.

Дата внесения изменений в Договор: _____.

Заявления принял и проверил, проверку представленных Респондентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявления и указанных Респондентом уполномоченных лиц, произвел:

_____/_____/_____

Подпись / ФИО / дата

Внесение изменений в Договор об
открытии и порядке ведения
корреспондентский счетов

согласовано

не согласовано

Корреспондентские счета, открытые Респонденту в рамках настоящего Заявления:

Номер счета

Валюта счета

Дата открытия

[•]

[•]

[•]

[•]

[•]

[•]